

臺灣南島語言的重要性

李 壬 癸

中央研究院歷史語言研究所

189-190

歷史語言研究所研究員李壬癸先生近年主持、參與的主要研究計畫包括：東南亞南島語言調查研究、臺灣原住民史(語言篇)、南島語言學與史前文化、臺灣南島語言的語音符號系統研究、宜蘭縣史系列編纂、高雄縣文獻叢書、臺灣南島語言展示構想、雅美族及雅美文化的維護與發展等，由中研院、國科會、教育部、省縣政府、內政部等各單位補助。近年來主要的研究領域如下：(1)臺灣南島語言的結構系統，(2)臺灣南島語言的分類及其相互關係，(3)平埔族羣研究，(4)南島民族的遷移歷史及史前文化，(5)臺灣和亞太地區的關係。其83年度代表作〈臺灣南島語言的分布和民族的遷移〉，刊於《第一屆臺灣語言國際研討會論文選集》(84年4月出版，頁1-16)。



一、語言的分布和民族的遷移

要探討一個民族的起源，首先要證明這個民族的各種語言的親屬關係，然後再進一步探討它們之間的親疏遠近，也就是如何分支分類(subgrouping)。凡是有親屬關係的語言，今日無論其地理分布多廣大遼闊，在當初還沒有擴散之前，這一羣語言一定有一個共同的起源地(homeland)。愈早分裂的語言距今年代愈久遠，彼此之間的歧異也愈大；愈晚分裂的語言，彼此之間的差異也就愈小。同時，愈早分裂的語言距起源地愈接近，愈到後期的擴散，距離祖居地也就愈遠。

〈臺灣南島語言的分布和民族的遷移〉一文中，根據語言的分布和分支的證據，推測了臺灣南島民族在本島上遷移的方向以及一些相對的年代，包括十二種族羣：泰雅、布農、魯凱、排灣、阿美、道卡斯、巴玻拉、貓霧揀、洪雅、巴則海、賽夏、龜崙等十多種語言。所得的結果部分得到荷蘭文獻資料和口語傳說的支持，也就是和馬淵東一(1954)運用不同的材料和文化人類學的方法所得的結果可以互相印證。運用語言學的方法，我們可以把時代往上推得更早，甚至幾千年前的遷移史。我們進一步推測南島民族的擴散中心是在臺灣中南部。

二、南島民族的起源地

臺灣的先住民族(包括所有的高山族和平埔族各族

羣)都屬於南島民族。這個大語族現今遍布整個太平洋及印度洋，包括馬達加斯加、印尼、菲律賓、臺灣、新幾內亞、紐西蘭、夏威夷、麥可羅尼西亞、麥拉尼西亞、玻利尼西亞等各地島嶼的語言。此外，還有馬來半島上的馬來語、中南半島上越南與高棉的查姆(占婆)語、泰緬地區的莫肯語。分布區域北起臺灣，南至紐西蘭，東至南美洲以西的復活島，西至非洲東岸的馬達加斯加島；與世界上其他語族相比，南島語族的數目最多，約有九百多種。

臺灣先住民既然都是南島民族，臺灣先住民的來源問題也就是全體南島民族的來源問題，因為整個南島語族的親屬關係已經確定，古南島民族應有同一起源地。

有關南島民族的來源問題，學者曾經從文化的、考古的、語言的各種不同證據推測。有的學者根據文化的特質來證明起源地是中國大陸華南一帶，有的學者根據語言古生物學的證據推論是中南半島(含中國南疆)，有的學者根據詞彙統計法與語言分布之分歧情形提出新幾內亞、麥拉尼西亞、臺灣、蘇門答臘等幾個可能性。甚至有的學者提出麥可羅尼西亞，但並沒有任何理論的根據。最近幾年語言學家根據語言古生物學的方法，以及語言分支與分布的現象，推定臺灣才是真正的原居地，並獲得權威考古學家的進一步支持。

根據語言學的證據來推論一個語族的起源地，至少有三種方法：(一)語言古生物學，就是根據語言學家重建的古語詞彙中尋找植物羣和動物羣的地區，尤其限在某種氣候

範圍內才能找到的植物羣與動物羣；(二)語言的分布和移民學說；(三)地名的研究，因為移民新地方常沿用舊地名，如 New England（新英格蘭）、New York（紐約）、New Zealand（紐西蘭）。第(一)、(二)兩種方法最為嚴謹，近代語言學家多採用這兩種方法。

古南島民族既然很有可能在六千年前就已經在臺灣定居，然後才從臺灣地區向南、向東、向西擴散。那麼，超過六千年前古南島民族的前身（pre-Austronesian）又從那裡來的呢？要解開這個謎題，仍然需要使用語言學的方法，找出南島語族和那一個語族有親屬關係。能找到這個語族並證明這兩個語族之親屬關係，就可以找到更早期的居住地。

歷年來陸續有人提出好幾種不同南島語言起源地的學說，包括：侗傣語、南亞語、日語和琉球、泰墨語（印度境內）、印歐語、漢語等等。但大部分的證據都很薄弱，禁不起嚴格的歷史語言學方法的考驗。直到最近幾年才有一些突破，比較可靠的證據顯示：南島語和南亞語（在中南半島及印度東部）很可能有親屬關係。因此，他們的共同起源地應是亞洲東南部一帶，據夏威夷大學教授白樂思（Robert Blust）的推測，大概在緬甸北部，距今大約八千年前。

三、臺灣南島語言研究的展望

當代南島語言學家大都公認臺灣地區的南島語言彼此差異最大，時代的縱深也最長，也就是最紛歧的地區，也最可能是古南島民族的擴散中心。認為臺灣南島語言是古南島最早分支說法的國際知名語言學家包括挪威的Otto Dahl，法國的Andre Haudricourt，美國的Robert Blust，Lawrence Reid，Stanley Starosta，澳洲的Andrew Pawley，Malcolm Ross等人。僅有少數不贊同，如美國的Isidore Dyen，John Wolff，日本的土田滋。

歷史語言學家一般都相信使用嚴謹的科學方法，有信心可以重建的語言的歷史大約五、六千年。臺灣地區出土的考古資料，可以確定是南島民族的大坌坑文化，大約在六千年前。因此，我們可以推論南島民族從外地遷移到臺灣距今大約六千年前。臺灣地區以外的南島語言其紛歧性普遍地不如臺灣，並且其考古年代也都不如臺灣古老。根據語言和考古兩種不同學科的資料和現象研判，臺灣最有可能是南島民族的原居地和擴散中心。

儘管南島語言共有九百多種，而臺灣本島的語言只不過二十多種，但此地卻保存了許多古語的特徵，因此，為瞭解古南島語的現象以及古南島民族的遷移歷史，臺灣南島語言實佔有舉足輕重的地位。近三十年來國際南島語言

學界都很重視臺灣南島語的狀況及其所能提供的研究成果，因此，維護這些舉世都珍惜的語言和推展這一方面的調查研究工作，我們責無旁貸。

然而，國內人士是否如國際人士那樣珍惜我們本土的語言呢？很遺憾地，至少有一半的本土語言和方言都已消失了，包括絕大多數的平埔族語言，尤其最近幾十年來消失的最多、最快。現在還存活的語言只不過十二、三種，其中有幾種最多只能再苟延殘喘若干年而已。我們對於保護瀕臨絕種的動、植物之不善盡責任，這幾年來備受國際人士的嚴厲批評。至於對於保護瀕臨絕種的語言文化，我們的成績又如何呢？恐怕將來也要成為國際組織所制裁的對象了！希望全國人民都能正視這個嚴肅而又重要的課題，並且立即採取具體的行動。

對臺灣南島語言進行深入的探討和研究，在學術上可能提供的貢獻包括以下幾方面：

一、在純語言學的研究方面，我們要瞭解這些語言的結構系統，並進一步瞭解這些族羣的思考模式。在語法理論方面，我們可以經由這些語言的現象來檢驗現行的一些語法理論，提出修正方案或新的原則，甚至全新的理論體系。

二、種族的分類，非有語言學的方法不可。人類學家對於種族或族羣的分類，大都以語言學為主要依據。

三、對於種族的遷移歷史，尤其史前的民族遷移，語言學家可以經由語言的分支及其地理分布狀況做出合理的推論，也可以經由構擬的詞彙及其地理分布推測該民族的起源地。白樂思（Blust 1984-85）就是根據他的語言分類法推論古南島民族的老家就在臺灣。各層次的語支或語言羣的起源地及其遷移路線也都可以用這種方法推求而得。近年來，帥德樂（Starosta）和筆者都在探討臺灣南島民族的遷移歷史，儘管看法有一些出入，但基本觀點和方法是一致的。這些從語言學的觀點和方法所得的研究成果都可以提供給歷史、考古學家不可或缺的證據和線索。

四、對於南島民族的史前文化，可以經由構擬的同源詞做不少復原的工作，例如筆者（1991）、Pawley and Ross（1993）、Zorc（1994）所論述的古南島民族各種文化現象的詳細內容。

由上可見語言學的研究成績並不限於純語言的現象而已，亦可以進一步為歷史學、考古學、民族學等其他學科提供瞭解史前民族文化的一些重要線索。最主要的原因是因為語言學有一套嚴謹而又客觀的方法，而這對於種族的分類及其源流的研究，有相當的幫助。